


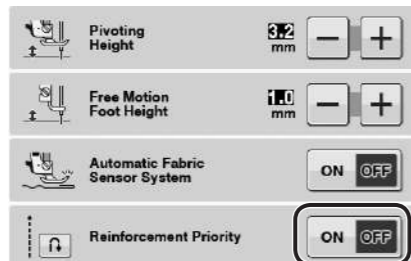
EN Added Features of Version 2.0




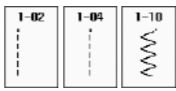

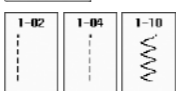
Using Reinforcement Priority

"Reinforcement Priority" has been added to page 3 of the settings screen. When set to "ON", reinforcement stitches are sewn while the "Reverse Stitch" button is pressed for stitches with a dot "□" at the top of

the key display (for example, .

For details on reverse/reinforcement stitches, refer to "Sewing Reinforcement Stitches" and "Automatic Reinforcement Stitching" in the machine's instruction manual.




	"Reverse Stitch" button 	"Reinforcement Stitch" button 
Utility Stitch +  	Machine starts sewing the stitches and only sews reverse stitches while holding the "Reverse Stitch" button.*	Machine starts sewing the stitches and sews 3 - 5 reinforcement stitches while holding the "Reinforcement Stitch" button.
Utility Stitch +  	Machine sews reinforcement stitches at the beginning and reverse stitches at the end of sewing.*	Machine sews reinforcement stitches at the beginning and end of sewing.

* If "Reinforcement Priority" on the settings screen is set to "ON", reinforcement stitches are sewn instead of reverse stitches.

DE Zusätzliche Funktionen in der Version 2.0


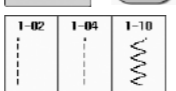
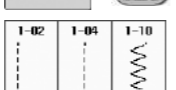
Verwenden der Verstärkungsstichpriorität

Auf Seite 3 des Einstellungsbildschirms wurde „Priorität des Vernähens“ hinzugefügt. Bei Einstellung „ON“ werden Verstärkungsstiche genäht, wenn die Taste „Rückwärtsstiche“ gedrückt wird und ein Stich mit einem Punkt „□“ oben in der

Tastenanzeige (z. B. ) eingestellt ist.

Ausführliche Informationen zu Rückwärts-/Verstärkungsstichen finden Sie unter „Nähen eines Stiches“ und „Nähen von Verstärkungsstichen“ in der Bedienungsanleitung der Maschine.




	Taste „Rückwärtsstich“ 	Taste „Verstärkungsstich“ 
Nutztisch +  	Maschine beginnt mit dem Nähen und näht nur Rückwärtsstiche, solange die Taste „Rückwärtsstich“ gedrückt wird.*	Maschine beginnt mit dem Nähen und näht 3 - 5 Verstärkungsstiche, solange die Taste „Verstärkungsstich“ gedrückt wird.
Nutztisch +  	Maschine näht Verstärkungsstiche am Beginn und Rückwärtsstiche am Ende der Naht.*	Maschine näht Verstärkungsstiche am Beginn und am Ende der Naht.

* Wenn „Priorität der Verstärkung“ im Einstellungsbildschirm auf „ON“ eingestellt ist, werden Verstärkungsstiche anstelle von Rückwärtsstichen genäht.

FR Fonctions supplémentaires de la version 2.0




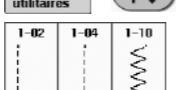

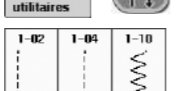
Points de renfort prioritaires

La fonction « Priorité du renfort » a été ajoutée à la page 3 de l'écran de réglages. Si cette fonction est définie sur « ON », des points de renfort sont cousus lorsque vous appuyez sur la touche « Point inverse » pour les points de couture comportant un point "□" en haut de

l'affichage des touches (par exemple, .

Pour plus d'informations sur les points inverses/de renfort, reportez-vous aux sections « Couture de points de renfort » et « Couture de renfort automatique » du manuel d'instructions de la machine.



	Touche « Point inverse » 	Touche « Point de renfort » 
Points de couture utilitaires +  	La machine commence à coudre des points et coud uniquement des points inverses lorsque vous maintenez la touche « Point inverse » enfoncée.*	La machine commence à coudre des points et coud 3 à 5 points de renfort lorsque vous maintenez la touche « Point de renfort » enfoncée.
Points de couture utilitaires +  	La machine coud des points de renfort au début de la couture et des points inverses à la fin.*	La machine coud des points de renfort au début et à la fin de la couture.

* Si la fonction de points de renfort prioritaires est définie sur « ON », des points de renfort sont cousus à la place de points inverses.

NL Toegevoegde functies in versie 2.0



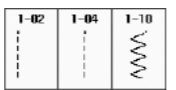

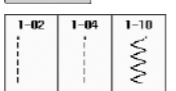
Werken met verstevigingsprioriteit

"Verstevigingsprioriteit" is toegevoegd aan pagina 3 van het instellingenschermbild. Wanneer deze optie "ON" staat, worden verstevigingssteken genaaid wanneer u op de "Achteruitsteektoets" drukt voor steken met een

stip "□" boven in de toets (bijv. .

Meer bijzonderheden over achteruit/verstevigingssteken vindt u in "Verstevigingssteken naaien" en "Automatische verstevigingssteken" in de bedieningshandleiding van de machine.




	Achteruitsteektoets 	Verstevigingssteektoets 
Naaisteken +  	De machine begint de steken te naaien, en naait uitsluitend steken achteruit wanneer u de "Achteruitsteektoets" ingedrukt houdt.*	De machine begint de steken te naaien en naait 3-5 verstevigingssteken terwijl u de "Verstevigingssteektoets" ingedrukt houdt.
Naaisteken +  	De machine naait verstevigingssteken aan het begin en steken achteruit aan het eind van het naaiwerk.*	De machine naait verstevigingssteken aan het begin en het eind van het naaiwerk.

* Wanneer "Verstevigingsprioriteit" in het instellingenschermbild "ON" staat, worden verstevigingssteken genaaid in plaats van steken achteruit.

IT Funzioni aggiunte della versione 2.0




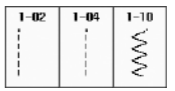

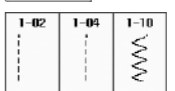
Utilizzo di Priorità rinforzo

Alla pagina 3 della schermata delle impostazioni è stata aggiunta l'opzione "Priorità del rinforzo". Impostandola su "ON", vengono cuciti punti di rinforzo mentre si preme il pulsante "Punto di fermatura" per i punti contrassegnati da un puntino "□" nella parte superiore della

visualizzazione del tasto (ad esempio, .

Per informazioni sui punti di fermatura/rinforzo, fare riferimento a "Cucitura di punti di rinforzo" e "Punto di rinforzo automatico" nel manuale di istruzioni della macchina.



	Pulsante "Punto di fermatura" 	Pulsante "Punto di rinforzo" 
Punto utile +  	La macchina inizia a cucire i punti e cuce punti di fermatura solo tenendo premuto il pulsante "Punto di fermatura".*	La macchina inizia a cucire i punti e cuce 3-5 punti di rinforzo tenendo premuto il pulsante "Punto di rinforzo".
Punto utile +  	La macchina cuce punti di rinforzo all'inizio e punti di fermatura alla fine della cucitura.*	La macchina cuce punti di rinforzo all'inizio e alla fine della cucitura.

* Se nella schermata delle impostazioni "Priorità rinforzo" è impostato su "ON", vengono cuciti punti di rinforzo anziché di fermatura.

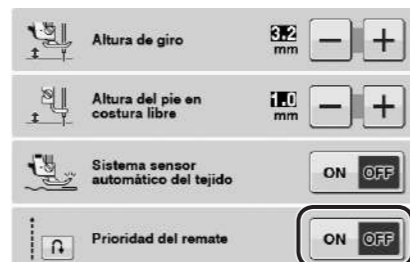
ES Características añadidas de la Versión 2.0




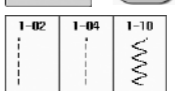

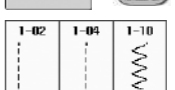
Utilizar Prioridad de remate

Se ha añadido la opción "Prioridad del remate" a la página 3 de la pantalla de ajustes. Cuando esta opción está "ON" (activada), se cosen puntadas de remate mientras se pulsa el botón de "Puntada en reversa" para las puntadas que presentan un punto "□" en la parte superior de la pantalla de teclas

(por ejemplo, .

Para más detalles acerca de las puntadas en reversa/de remate, consulte las secciones "Costura de puntadas de remate" y "Costura de remate automática" en el manual de instrucciones de la máquina.




	Botón de "Puntada en reversa" 	Botón de "Puntada de remate" 
Costura de utilidad +  	La máquina empieza a coser las puntadas y sólo cose puntadas en reversa mientras se mantiene pulsado el botón "Puntada en reversa".*	La máquina empieza a coser las puntadas y cose de 3 a 5 puntadas de remate mientras se mantiene pulsado el botón "Puntada de remate".
Costura de utilidad +  	La máquina cose puntadas de remate al principio y puntadas en reversa al final de la costura.*	La máquina cose puntadas de remate al principio y al final de la costura.

* Si la opción "Prioridad de remate" está "ON" (activada) en la pantalla de ajustes, se coserán puntadas de remate en vez de puntadas en reversa.

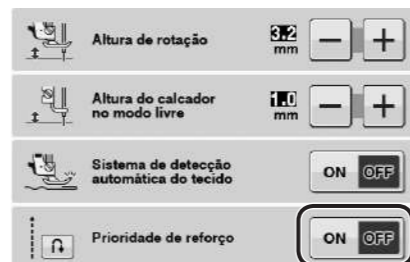
PT Recursos adicionados da versão 2.0




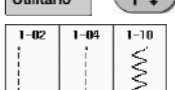

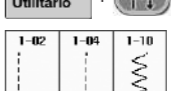
Usando Prioridade de Reforço

A função "Prioridade de reforço" foi adicionada à página 3 da tela de configurações. Quando ajustada para "ON" (Ligado), pontos de reforço são costurados enquanto o botão de "Ponto reverso" é pressionado para pontos com um ponto "□" na parte superior das

indicações de teclas (por exemplo, .

Para mais detalhes sobre os pontos reverso/de reforço, consulte "Costurar pontos de reforço" e "Costura de reforço automática" no manual de instruções da máquina.




	Botão de "Ponto reverso" 	Botão de "Ponto de reforço" 
Ponto Utilitário +  	A máquina começa a costurar os pontos e só costura pontos reversos enquanto o botão de "Ponto reverso" é pressionado.*	A máquina começa a costurar os pontos e costura 3 - 5 pontos de reforço enquanto o botão de "Ponto de reforço" é pressionado.
Ponto Utilitário +  	A máquina costura pontos de reforço no início e pontos reversos no final da costura.*	A máquina costura pontos de reforço no início e no final da costura.

* Se "Prioridade de reforço" estiver ajustada para "ON" (Ligado) na tela de configurações, serão costurados os pontos de reforço no lugar dos pontos reversos.

NO Tilleggsfunksjoner i versjon 2.0




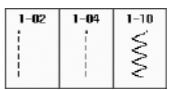

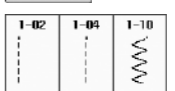
Prioritere festing

"Forsterk.prio." er lagt til på side 3 av innstillingskjernbildet. Når den står på "ON" (på), sys det festesting mens "Reverssting"-knappen er trykket inn for sting med en prikk "□" øverst på

tastaturdisplayet (for eksempel .

Du finner detaljer om reverssting/festing under "Festing" og "Automatisk festing" i maskinens brukerhåndbok.




	"Reverssting"-knappen 	"Festesting"-knappen 
Sting typer +  	Maskinen begynner å sy stingene og syr bare reverssting mens "Reverssting"-knappen holdes inne.*	Maskinen begynner å sy stingene og syr 3 - 5 festesting mens "Festesting"-knappen holdes inne.
Sting typer +  	Maskinen syr festesting i begynnelsen og reverssting ved slutten av syingen.*	Maskinen syr festesting i begynnelsen og ved slutten av syingen.

* Hvis "Prioritere festing" på innstillingskjernbildet står på "ON" (på), sys det festesting i stedet for reverssting.

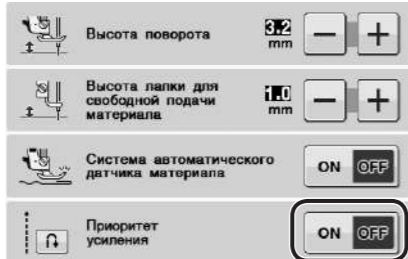
RU Новые функции в версии 2.0



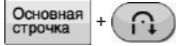

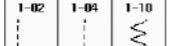
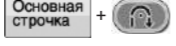


Использование функции "Приоритет закрепляющих стежков"

На странице 3 экрана настроек добавлена функция "Приоритет усиления". Когда эта функция включена (настройка "ON" (Вкл.)), машина прошивает закрепляющие стежки, пока вы удерживаете нажатой кнопку "Обратные стежки" для строчек, на кнопках которых сверху

есть точка "□" (например: ).

Подробные сведения об обратных/закрепляющих стежках приведены в разделах "Выполнение закрепляющих стежков" и "Автоматическое выполнение закрепляющих стежков" в руководстве пользователя машины.



	Кнопка "Обратные стежки" 	Кнопка "Закрепляющие стежки" 
 +  Основная строчка +  1-02 1-04 1-10	Машина выполняет стежки, а обратные стежки прошиваются только тогда, когда вы удерживаете нажатой кнопку "Обратные стежки".*	Машина начинает прошивать стежки и выполняет 3-5 закрепляющих стежков, пока вы удерживаете нажатой кнопку "Закрепляющие стежки".
 +  Основная строчка +  1-02 1-04 1-10	Машина выполняет закрепляющие стежки в начале шитья и обратные стежки в конце шитья.*	Машина выполняет закрепляющие стежки в начале и в конце шитья.

* Если на экране настроек функция "Приоритет закрепляющих стежков" включена (значение "ON" (Вкл.)), вместо обратных стежков выполняются закрепляющие стежки.

TR 2.0 Sürümüne Eklenen Özellikler

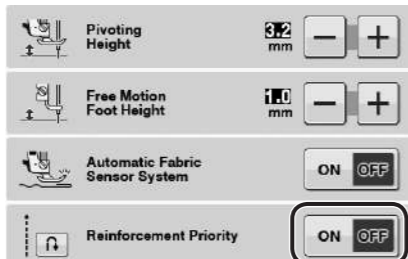
Takviye Önceliğinin Kullanılması


"Reinforcement Priority (Takviye Önceliği)" ayarlar ekranının 3. sayfasına eklenmiştir. "ON" olarak ayarlandığında, tuş gösteriminin

(örneğin, ) üstünde yer alan noktalı "□"

dikişlere yönelik "Ters Dikiş" düğmesine basılırken, takviye dikişleri dikilir.

Ters/takviye dikişleri hakkında ayrıntılı bilgi için, makinenin kullanım kılavuzundaki "Takviye Dikişleri Dikme" ve "Otomatik Takviye Dikişi" bölümlerine bakın.



	"Ters Dikiş" düğmesi 	"Takviye Dikiş" düğmesi 
 +  Utility Stitch +  1-02 1-04 1-10	Makine dikişleri dikmeye başlar ve yalnızca "Ters Dikiş" düğmesine basılı tutulduğunda ters dikişleri diker.*	Makine dikişleri dikmeye başlar ve "Takviye Dikiş" düğmesine basılı tutulduğunda 3 ila 5 arası takviye dikişi diker.
 +  Utility Stitch +  1-02 1-04 1-10	Makine, başlangıçta takviye dikişlerini, dikiş işleminin sonunda ise ters dikişleri diker.*	Makine, dikiş işleminin başında ve sonunda takviye dikişlerini diker.

* Ayarlar ekranındaki "Reinforcement Priority (Takviye Önceliği)" "ON" olarak ayarlanırsa, ters dikişler yerine takviye dikişleri dikilir.

SC 版本2.0的新增功能

使用加固优先





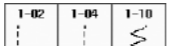


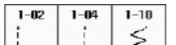
"加固优先"已添加到设置画面的第3页。如果设置为"ON"，针对按键显示画面顶部带

点"□"的针迹（例如 ）按下"反向针

迹"按钮时，将缝制加固针迹。

有关反向/加固针迹的详细信息，请参见机器说明书中的"缝制加固针迹"和"自动加固针迹"。



	"反向针迹"按钮 	"加固针迹"按钮 
 +  实用针迹 +  1-02 1-04 1-10	按住"反向针迹"按钮时，机器开始缝制针迹并且只缝制反向针迹。*	按住"加固针迹"按钮时，机器开始缝制针迹并且将缝制3至5个加固针迹。
 +  实用针迹 +  1-02 1-04 1-10	机器在缝制开始时缝制加固针迹，在缝制结束时缝制反向针迹。*	机器在缝制开始和结束时缝制加固针迹。

* 如果设置画面上的"加固优先"设置为"ON"，将缝制加固针迹而不是反向针迹。

TC 版本 2.0 新增的功能

使用原地止针优先





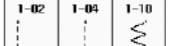
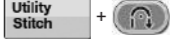


在設定畫面的第 3 頁新增「Reinforcement Priority (原地止針優先)」。

如果設定為「ON」，對按鍵頂部顯示有圓點「□」的針趾按「迴針」按鈕時，將原地止針

(例如, )。

如需關於迴針 / 原地止針的詳細資訊，請參考本機使用說明書中的「原地止針」與「原地自動止針」。



	「迴針」按钮 	「原地止針」按钮 
 +  Utility Stitch +  1-02 1-04 1-10	本機開始縫紉針趾，只在按住「迴針」按钮時迴針。*	本機開始縫紉針趾，並且在按住「原地止針」按钮時原地止針按钮縫 3 到 5 針。
 +  Utility Stitch +  1-02 1-04 1-10	本機在縫紉開始時原地止針，在結束時迴針。*	本機在縫紉開始和結束時原地止針。

* 如果設定畫面中的「Reinforcement Priority (原地止針優先)」設定為「ON」，將原地止針而非迴針。

KO 2.0 버전 추가 기능





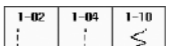


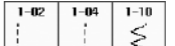
보강 우선 순위 사용

설정 화면의 3 페이지에 "Reinforcement Priority (보강 우선 순위)"가 추가되었습니다. 키 표시 위에 있는 점 "□"에 대한 재봉을 하기 위해 "ON"으로 설정하면 "후진 재봉" 버튼을 눌렀을 때 보강 재봉이 됩니다

(예: )

후진/보강 재봉에 관한 자세한 내용은, 기기의 사용 설명서의 "보강 재봉"과 "자동 보강 재봉"을 참조하세요.



	"후진 재봉" 버튼 	"보강 재봉" 버튼 
 +  Utility Stitch +  1-02 1-04 1-10	기기는 재봉을 시작하고 "후진 재봉" 버튼을 누르고 있는 동안에만 후진 재봉을 합니다.*	기기는 재봉을 시작하고 "보강 재봉" 버튼을 누르고 있는 동안에 3 - 5 뎀 보강 재봉을 합니다.
 +  Utility Stitch +  1-02 1-04 1-10	기기는 재봉의 시작 위치에서 보강 재봉을 하고 재봉의 끝 위치에서 후진 재봉을 합니다.*	기기는 재봉의 시작 및 끝 위치에서 보강 재봉을 합니다.

* 설정 화면에 있는 페이지에 "Reinforcement Priority (보강 우선 순위)"가 "ON"으로 설정된 경우 후진 재봉 대신 보강 재봉이 됩니다.